

FOOD AND  
NUTRITION  
TECHNICAL  
ASSISTANCE



**Escala del Componente de  
Acceso de la Inseguridad  
Alimentaria en el Hogar (HFIAS)  
para la Medición del Acceso a  
los Alimentos en el Hogar:  
Guía de Indicadores**

**VERSIÓN 3**

Jennifer Coates  
Anne Swindale  
Paula Bilinsky

Agosto de 2007



Esta publicación se debe al respaldo generoso del pueblo de los Estados Unidos, gracias al apoyo brindado por la Oficina de Salud, Enfermedades Infecciosas y Nutrición del Buró de Salud Global de la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), según los términos del Acuerdo Cooperativo N° HRN-A-00-98-00046-00, mediante el Proyecto FANTA dirigido por la Academia para el Desarrollo Educativo (AED). Los contenidos son responsabilidad de la AED y no necesariamente reflejan los puntos de vista de la USAID o del Gobierno de los Estados Unidos.

Publicado en agosto de 2007

**Citación recomendada:**

Coates, Jennifer, Anne Swindale y Paula Bilinsky. *Escala del Componente de Acceso de la Inseguridad Alimentaria en el Hogar (HFIAS) para la Medición del Acceso a los Alimentos en el Hogar: Guía de Indicadores* (v. 2). Washington, D.C.: Proyecto de Asistencia Técnica sobre Alimentos y Nutrición, Academia para el Desarrollo Educativo, agosto de 2007.

**Copias de la publicación pueden solicitarse a:**

Proyecto de Asistencia Técnica sobre Alimentos y Nutrición (FANTA)  
Academia para el Desarrollo Educativo (AED)  
1825 Connecticut Avenue, NW  
Washington, D.C. 20009-5721  
Tel: 202-884-8000  
Fax: 202-884-8432  
Email: fanta@aed.org

## TABLA DE CONTENIDOS

Reconocimientos .....	i
1. Antecedentes .....	1
2. Adaptación del cuestionario.....	7
2.1. Vista general del cuestionario.....	7
2.2. Paso 1: Análisis con los informadores clave.....	8
2.3. Paso 2: Refinamiento del cuestionario.....	9
3. Instrucciones para el entrevistador .....	12
3.1. Organización del cuestionario de HFIAS .....	12
3.2. Formulación de preguntas y registro de respuestas .....	13
3.3. Instrucciones para preguntas individuales .....	14
4. Formato del cuestionario .....	17
5. Plan de tabulación de los indicadores .....	20
5.1 Condiciones relacionadas con el componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar .....	20
5.2 Dominios relacionados con el componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar .....	21
5.3 Puntaje de la escala del componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar .....	21
5.4 Prevalencia del componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar .....	22
Referencias.....	26
Apéndice 1: Guía de entrevistas a los informadores clave.....	28
Notas finales .....	34

## RECONOCIMIENTOS

Esta guía no se hubiera podido completar sin la contribución intelectual y técnica de Edward Frongillo, Cornell University y Beatrice Lorge Rogers, Tufts University. La guía refleja información muy útil y práctica sobre borradores anteriores elaborados por el personal de las siguientes instituciones: Africare, Cruz Roja Americana, Catholic Relief Services, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (Programa de la Comisión Europea sobre Seguridad Alimentaria), Food for the Hungry International, Freedom from Hunger, Land O'Lakes International Development, Centro Nacional de Estadísticas de la Salud, Save the Children-US, World Vision United States, Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) y Servicio de Investigación Económica del Departamento de Agricultura de Estados Unidos. Asimismo, nos hemos beneficiado considerablemente de la visión y apoyo de Eunyong Chung de la USAID durante todo el proceso de desarrollo de la Escala del Componente de Acceso de la Inseguridad Alimentaria en el Hogar.

En la versión 3 de la guía, las preguntas de HFIAS se han depurado para tratar las recomendaciones de la División de Nutrición y Protección del Consumidor de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y Agricultura (FAO), que llevó a cabo la adaptación de HFIAS en muchos países de conformidad con el Programa de Seguridad Alimentaria FAO/CE. Agradecemos a la División de Nutrición y Protección del Consumidor de la FAO por su colaboración con FANTA en el proyecto relacionado con HFIAS.

## 1. ANTECEDENTES

La seguridad alimentaria se define como una situación en que “toda la población tiene en todo momento acceso físico y económico a suficientes alimentos para atender sus necesidades nutricionales con el fin de llevar una vida productiva y sana” (USAID, 1992).<sup>i</sup> Dado que es un concepto complejo y multidimensional, la medición de la inseguridad alimentaria ha sido un reto constante tanto para los investigadores como para los profesionales. Hasta hace muy poco, la mayoría de las mediciones de acceso a los alimentos en el hogar, como el nivel de ingresos y la adecuación calórica, se habían caracterizado por la dificultad técnica, el gran volumen de datos y el alto coste que implicaba su recolección.

Los programas de Título II y Subvención para la Supervivencia y Salud Infantil de la USAID precisan indicadores relativamente simples pero metodológicamente rigurosos del componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar (de aquí en adelante denominado inseguridad alimentaria en el hogar (en lo que respecta al acceso)) que puedan utilizarse para guiar, controlar y evaluar las intervenciones del programa. Durante los últimos años, el proyecto de Asistencia Técnica sobre Alimentos y Nutrición (FANTA) ha apoyado una serie de iniciativas de investigación para explorar y probar diferentes opciones con el fin de satisfacer esta necesidad.

Este documento es una guía para implementar una opción semejante, la Escala de Acceso de la Inseguridad Alimentaria en el Hogar (HFIAS), que es una adaptación del enfoque utilizado para calcular anualmente la prevalencia de la inseguridad alimentaria en los Estados Unidos (U.S.). Este método se basa en la idea de que la experiencia de la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) origina reacciones y respuestas predecibles que se pueden capturar y cuantificar a través de un estudio y resumir en una escala. La investigación cualitativa en hogares estadounidenses de bajos ingresos aportó una visión de las siguientes formas en que los hogares experimentan la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) (Radimer et al., 1990, Radimer et al., 1992, Wehler et al., 1992, Hamilton, 1997):

- Sentimientos de *incertidumbre o ansiedad* por los alimentos (situación, recursos o suministro);
- Percepciones de que la *cantidad* de alimentos es insuficiente (para adultos y niños);
- Percepciones de que los alimentos carecen de la *calidad* idónea (incluye aspectos de la diversidad dietética, adecuación nutricional, preferencias);
- *Reducciones* notificadas de la ingestión de alimentos (para adultos y niños);
- *Consecuencias* notificadas de una menor ingestión de alimentos (para adultos y niños); y
- Sentimientos de *vergüenza* por recurrir a medios socialmente inaceptables para obtener recursos alimentarios.<sup>ii</sup>

En el Módulo de Estudio de la Seguridad Alimentaria en el Hogar de Estados Unidos (US HFSSM) formado por dieciocho preguntas se pide a las personas entrevistadas que describan el comportamiento y las actitudes que se relacionan a estos diversos aspectos, también denominados “dominios”, de la experiencia de la inseguridad alimentaria (Hamilton et al., 1997). Por ejemplo, una pregunta relacionada con las percepciones de insuficiencia en la *cantidad* de alimentos plantea si los adultos tuvieron que comer menos cantidad de lo que debían según su criterio. Entre las preguntas relacionadas con la *incertidumbre* se incluye una en la que se le plantea a la persona entrevistada si le preocupaba que se acabara el alimento en el hogar. Las

respuestas al módulo US HFSSM se resumen en una escala que ofrece un indicador permanente del grado de inseguridad alimentaria en un hogar. Los puntos límite de la escala permiten clasificar en términos categóricos si los hogares gozan o no de seguridad alimentaria. Estos datos se utilizan para supervisar los programas de ayuda alimentaria y para notificar sobre la prevalencia nacional de la inseguridad alimentaria en el hogar.

Estudios recientes de validación de este enfoque realizados sobre el terreno para medir la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) de modo más directo, elaborando mediciones basadas en la experiencia que han vivido los hogares en relación a este problema, han demostrado la fiabilidad y utilidad del enfoque en muchos contextos diferentes de los países en vías de desarrollo (Webb et al., 2002, Coates et al., 2003, Frongillo y Nanama, 2003). Las mediciones realizadas estaban muy correlacionadas con indicadores comunes de pobreza y consumo de alimentos, así como también con indicadores actualmente utilizados por organizaciones privadas de voluntariado (PVO) para controlar sus actividades relacionadas con la seguridad alimentaria. También eran sensibles a los cambios de la situación de los hogares a través del tiempo, lo que las hace válidas y útiles para evaluar el impacto del programa. Existen otros estudios en los que se han aplicado, con cierta adaptación, las preguntas de US HFSSM a entornos de países en desarrollo y se ha descubierto que están correlacionadas con indicadores de pobreza y consumo de alimentos (Melgar-Quinonez, 2004, Perez-Escamilla et al., 2004). Además, basado en una revisión de la evidencia de 22 aplicaciones diferentes de la escala, un documento que analiza rasgos comunes en la experiencia y expresión de la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) a través de diferentes culturas identificó cuatro dominios y varios subdominios de la inseguridad alimentaria (acceso) que parecen repetirse en los diferentes países y culturas. En el documento se recomendaba que las preguntas relacionadas con estos dominios se utilizaran como base de futuras mediciones de la escala del componente de acceso de la inseguridad alimentaria (Coates, 2005).

Basado en esta acumulación cada vez mayor de evidencia, FANTA y su socios han identificado una serie de preguntas (consulte la tabla 1 Preguntas genéricas de la escala del componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar) que se han utilizado en varios países y que parecen distinguir los hogares que gozan de seguridad alimentaria de los que sufren inseguridad alimentaria a través de diferentes contextos culturales.<sup>iii</sup> Estas preguntas representan por lo visto dominios universales<sup>iv</sup> de la experiencia de la inseguridad alimentaria en el hogar (en lo que respecta al acceso) y se pueden utilizar para clasificar los hogares y las poblaciones con arreglo a un espectro de severidad que va desde hogares con seguridad alimentaria hasta hogares en un estado grave de inseguridad alimentaria. La información generada por la HFIAS puede utilizarse para evaluar la prevalencia de la inseguridad alimentaria en el hogar (referente al acceso) (por ejemplo, para la focalización geográfica) y para detectar cambios de la situación de la inseguridad alimentaria familiar (en lo que respecta al acceso) de una población a través del tiempo (por ejemplo, para el control y evaluación). Las preguntas se pueden agregar a un estudio de evaluación estándar de línea de base y final. Al usar la escala para determinar el impacto, es importante seguir los métodos estándar de muestreo que se suelen utilizar en las evaluaciones de Título II. Un análisis detallado del muestreo puede encontrarse en: <http://www.fantaproject.org/publications/sampling.shtml>.

Si se evalúa el cambio de situación de la inseguridad alimentaria en el hogar (en lo que respecta al acceso) entre dos o más años, es importante administrar el estudio en el mismo período del año cada vez. El período del año más apropiado debería determinarse según el uso previsto de la escala. Al usar la escala para determinar el impacto de un programa de seguridad alimentaria, es preferible administrar el estudio durante o directamente después de la peor “estación de escasez”, porque es muy probable que el mayor número de hogares se vea afectado por la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) durante este período. No obstante, es posible que el período de mayor escasez no sea el mejor momento si la escala se está utilizando para focalización geográfica, porque quizás el programa no pueda diferenciar entre aquellos que están pasando por un estado crítico de inseguridad alimentaria durante muchos meses del año y aquellos que están experimentando inseguridad alimentaria sólo durante la época de escasez. Esto puede ser importante si el programa está tratando de focalizar las áreas con el mayor número de hogares que sufren inseguridad alimentaria crónica.

El objetivo de esta guía es ofrecer a los programas de seguridad alimentaria un medio para medir con facilidad el impacto de sus programas en el componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar. Entender y medir el impacto del programa en el componente de utilización de la inseguridad alimentaria es igualmente importante, pero se logran mejores resultados utilizando otras herramientas de medición, como por ejemplo, los indicadores antropométricos. Un aspecto de la utilización es la cuestión de la calidad nutricional. En el contexto de la HFIAS, las preguntas sobre calidad alimentaria no se refieren directamente a la calidad nutricional. Con estas preguntas se intenta, más bien, capturar la percepción que tiene la familia sobre los cambios de la calidad de su dieta, independientemente de la composición nutricional objetiva de la dieta (por ejemplo, las familias pueden percibir que cambiar el arroz por trigo ha causado una merma en la calidad de su dieta cuando, de hecho, la calidad nutricional no ha cambiado significativamente).

A veces, los esfuerzos para medir la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) han dependido en parte de un índice de estrategias de afrontamiento. En versiones anteriores de la HFIAS, las preguntas sobre las estrategias de una familia para aumentar su base de recursos (como por ejemplo, solicitar un préstamo) estaban incluidas en la escala junto con las preguntas sobre estrategias de afrontamiento relacionadas con el consumo, que indagan sobre las reducciones o la redistribución de alimentos dentro del hogar (como por ejemplo, saltarse comidas o comer menos alimentos preferidos). Una investigación y análisis más prolijo ha llevado a FANTA a concluir que el antiguo tipo de estrategias de afrontamiento (aumentar la base de recursos familiares) debería excluirse de la HFIAS. Las razones para esta decisión se explican a continuación:

- 1) Para crear una escala precisa, todas las preguntas de la escala deben reflejar una única dimensión estadística (unidimensionalidad), aun cuando el fenómeno (en nuestro caso, la inseguridad alimentaria (referente al acceso)) sea multidimensional. Los modelos estadísticos, como el modelo Rasch utilizado para desarrollar el US HFSSM, mostró que las preguntas sobre estrategias para aumentar la base de recursos representan una dimensión estadística de la inseguridad alimentaria en el hogar (en lo que respecta al acceso) distinta de la dimensión medida por los dominios en la HFIAS.

- 2) Las preguntas sobre estrategias para aumentar la base de recursos están sujetas a las limitaciones de suministro y de acceso en el hogar, es decir, no todas las estrategias de afrontamiento son accesibles o están disponibles para todas las familias (por ejemplo, pedir un préstamo no es una opción para las familias que viven una inseguridad alimentaria extrema, a quienes ni siquiera los prestamistas informales concederían un préstamo). Las respuestas a estas preguntas son, por consiguiente, engañosas porque una respuesta negativa no indica necesariamente que la familia se encuentre en un estado de seguridad alimentaria. Por ejemplo, una familia que goza de un estado muy bueno de seguridad alimentaria que no necesitara un préstamo y una familia que no pudiera conseguir dicho préstamo responderían negativamente a una pregunta sobre la obtención de un préstamo, aun cuando la segunda familia se encuentra en una peor situación de inseguridad alimentaria que la primera.
- 3) Las clases de estrategias de afrontamiento para aumentar los recursos a las que recurren las familias y el nivel de severidad que indican varían mucho de una cultura a otra y de un país a otro, lo que hace más difícil identificar una serie universalmente aplicable de preguntas sobre el aumento de recursos.

Sin embargo, es importante considerar las estrategias de afrontamiento para aumentar los recursos a la hora de obtener un cuadro más completo de la experiencia de la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) en cualquier contexto específico. Los hogares que recurren a estrategias de afrontamiento insostenibles, como la venta de bienes productivos o la solicitud de préstamos a alto interés, representan un área crucial de preocupación para aquellos que trabajan con las poblaciones más afectadas por la inseguridad alimentaria. Estas estrategias de las familias, junto con comportamientos como la migración o mendicidad, indican la naturaleza de la vulnerabilidad del hogar. Un examen de las estrategias comunes de afrontamiento para aumentar los recursos y su impacto en los hogares que sufren inseguridad alimentaria debería ser parte de la evaluación inicial de la seguridad alimentaria de cualquier programa. Dichas estrategias de afrontamiento pueden representar áreas que son susceptibles de ser el centro del programa para aumentar la capacidad de recuperación de los hogares y como tales son importantes para controlar cómo cambia el estado de seguridad alimentaria de los hogares.

Versiones anteriores de esta guía también incluían la siguiente pregunta relacionada con los efectos psicológicos, como los sentimientos de vergüenza, que se derivan de tener que usar estrategias socialmente inaceptables para obtener alimentos: ¿Usted o alguno de los miembros del grupo familiar tuvo que hacer algo que le haya hecho sentirse avergonzado porque no había suficientes alimentos? Aunque una revisión transcultural de la investigación etnográfica sobre la experiencia de la inseguridad alimentaria limitada al acceso había concluido que este dominio es un aspecto pertinente de la experiencia en muchas culturas, pocos estudios han tratado de formular preguntas en una encuesta sobre “el sentimiento de vergüenza que nace del uso de estrategias socialmente inaceptables.” Aquellos que formularon dichas preguntas detectaron a veces que las acciones y sentimientos bochornosos o socialmente inaceptables eran temas muy sensibles y que era difícil obtener una respuesta precisa. FANTA concluyó que no había bastantes resultados satisfactorios sobre el terreno para incluir una pregunta “genérica” en el cuestionario de HFIAS, por lo cual se desestimó la pregunta en la versión revisada de la HFIAS.

Es necesario trabajar más para determinar la factibilidad y la forma más apropiada de incluir la dimensión de vergüenza / inaceptabilidad social en una HFIAS estandarizada.

El resto de la guía se presenta del siguiente modo: la sección 2, *Adaptación del cuestionario y comprobación*, especifica las preguntas genéricas y describe el proceso en dos pasos para adaptar el cuestionario prototipo; la sección 3, *Instrucciones para el entrevistador*, ofrece instrucciones específicas a los entrevistadores; la sección 4 presenta el *Formato del cuestionario*; y la sección 5, *Plan de tabulación de indicadores*, describe cómo se pueden tabular las preguntas para crear indicadores y ofrece recomendaciones para su uso e interpretación.<sup>v</sup>

**Tabla 1: Preguntas genéricas de la escala de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar (HFIAS)**

Cada una de las preguntas formuladas en la siguiente tabla se responde de acuerdo con un período recordatorio de cuatro semanas (30 días). A la persona entrevistada se le formula primero una pregunta sobre la ocurrencia, es decir, si la condición establecida en la pregunta tuvo lugar en las últimas cuatro semanas (sí o no). Si el entrevistado responde “afirmativamente” a una pregunta de este tipo, se le formula una pregunta de frecuencia de ocurrencia para determinar si la condición ha ocurrido pocas veces (una o dos veces), algunas veces (entre tres y diez veces) o con frecuencia (más de 10 veces) en las últimas cuatro semanas.

Ejemplo:

1. En las últimas cuatro semanas, ¿le preocupó que en su hogar no hubiera suficientes alimentos?
  - 0 = No (pasar a la pregunta 2)
  - 1 = Sí
- 1.a. ¿Con qué frecuencia sucedió esto?
  - 1 = Pocas veces (una o dos veces en las últimas cuatro semanas)
  - 2 = A veces (entre tres y diez veces las últimas cuatro semanas)
  - 3 = Con frecuencia (más de diez veces en las últimas cuatro semanas)

No.	Preguntas de ocurrencia
1.	En las últimas cuatro semanas, ¿le preocupó que en su hogar no hubiera suficientes alimentos?
2.	En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia no pudo comer los tipos de alimentos preferidos debido a la falta de recursos?
3.	En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia tuvo que comer una variedad limitada de alimentos debido a la falta de recursos?
4.	En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia tuvo que comer alimentos que realmente no deseaba debido a la falta de recursos para obtener otros alimentos?
5.	En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia tuvo que comer menos de lo que sentía que necesitaba porque no había suficientes alimentos?
6.	En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia tuvo que comer menos comidas diarias porque no había suficientes alimentos?
7.	En las últimas cuatro semanas, ¿alguna vez no hubo absolutamente ningún alimento que comer en su hogar debido a la falta de recursos para adquirirlos?
8.	En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia se fue a dormir por la noche con hambre porque no había suficientes alimentos?
9.	En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia se pasó todo el día sin comer nada debido a que no había suficientes alimentos?

## 2. ADAPTACIÓN DEL CUESTIONARIO

### 2.1. Vista general del cuestionario

En la sección 4 se puede encontrar el formato recomendado del cuestionario para la escala HFIAS. El cuestionario consta de nueve preguntas de ocurrencia que representan generalmente un nivel de severidad cada vez mayor de inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) y nueve preguntas de “frecuencia de ocurrencia”, que se formulan como un complemento a cada pregunta de frecuencia para determinar la frecuencia con que sucedió la situación. La pregunta de frecuencia de ocurrencia se omite si la persona entrevistada indica que la condición descrita en la pregunta de ocurrencia correspondiente no sucedió en las cuatro semanas previas (30 días). Algunas de las nueve preguntas de ocurrencia indagan sobre las *percepciones* de las personas entrevistadas en cuanto a la vulnerabilidad alimentaria o tensión (por ejemplo, ¿le ha preocupado que en su hogar no hubiera suficientes alimentos?), y otras indagan sobre las *respuestas de comportamiento* de las personas entrevistadas ante la inseguridad (por ejemplo, ¿usted o algún miembro de la familia tuvo que comer menos comidas diarias porque no había suficientes alimentos?). Las preguntas abordan la situación de todos los miembros del grupo familiar y no hacen distinción entre adultos, niños o adolescentes.<sup>vi</sup> Todas las preguntas de ocurrencia están dirigidas a saber si la persona entrevistada o otro miembro de la familia se sintió de determinada forma o tuvo una conducta específica durante las cuatro semanas previas.<sup>vii</sup>

Las preguntas de frecuencia del cuestionario HFIAS se relacionan con tres dominios diferentes de la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) que se consideran comunes a las culturas tratadas en un análisis de la literatura disponible sobre el tema en diversos países (FANTA 2004, Coates, 2004).<sup>viii</sup> Las preguntas genéricas de ocurrencia, agrupadas por dominio, son:

#### 1) Ansiedad e incertidumbre sobre el suministro alimentario en el hogar:

- ¿Le ha preocupado que en su hogar no hubiera suficientes alimentos?

#### 2) Calidad insuficiente (incluye variedad y preferencias del tipo de alimentos):

- ¿No pudo usted o algún miembro de la familia comer los tipos de alimentos preferidos debido a la falta de recursos?
- ¿Usted o algún miembro de la familia tuvo que comer una variedad limitada de alimentos debido a la falta de recursos?
- ¿Usted o algún miembro de la familia tuvo que comer alimentos que realmente no deseaba debido a la falta de recursos para obtener otros alimentos?

#### 3) Ingesta insuficiente de alimentos y sus consecuencias físicas:

- ¿Usted o algún miembro de la familia tuvo que comer menos de lo que sentía que necesitaba porque no había suficientes alimentos?
- ¿Usted o algún miembro de la familia tuvo que comer menos comidas diarias porque no había suficientes alimentos?

- ¿Alguna vez no hubo absolutamente ningún alimento que comer en su hogar debido a la falta de recursos para adquirirlos?
- ¿Usted o algún miembro de la familia se fue a dormir por la noche con hambre porque no había suficientes alimentos?
- ¿Usted o algún miembro de la familia se pasó todo el día sin comer nada debido a que no había suficientes alimentos?

Deben formularse todas las preguntas del cuestionario. No obstante, el enumerador debe seguir las reglas de omisión incluidas para no formular preguntas de frecuencia de ocurrencia cuando no proceda. El personal del proyecto no debería seleccionar sólo algunas preguntas. Aunque es posible que los usuarios deseen notificar los resultados de preguntas individuales junto con otros indicadores (consulte la sección 5), la investigación ha demostrado que el conjunto completo de preguntas ofrece mejores resultados al distinguir el nivel de inseguridad alimentaria en el hogar (en lo que respecta al acceso) que cualquier pregunta formulada de forma individual.

Las preguntas del cuestionario prototipo están formuladas para que puedan tener un carácter tan universal como sea posible. No obstante, algunas preguntas contienen *frases*, que posiblemente deban adaptarse al contexto local para tener la certeza de que las personas entrevistadas entienden su significado. En el caso de algunas preguntas será necesario que el entrevistador lea una definición apropiada para el entorno local (por ejemplo, la definición de “hogar”) la primera vez que se utilicen estas palabras en una pregunta. Por último, para algunas preguntas será necesario que el entrevistador ofrezca ejemplos aplicables al entorno local cuando la persona entrevistada solicite más información.

Para adaptar las frases, definiciones y ejemplos al contexto local y para garantizar que las preguntas se entiendan correctamente, deben revisarse con un grupo de informadores clave y a continuación pulirse con un grupo pequeño de entrevistados antes de realizar la prueba previa. En el apéndice 1 se incluye una descripción detallada del proceso de análisis de preguntas con los informadores clave. A continuación se describen sucintamente estos dos pasos:

## **2.2. Paso 1: Análisis con los informadores clave**

Como primer paso, reúna un grupo pequeño de informadores clave que estén familiarizados con las condiciones y experiencias de la inseguridad alimentaria en el hogar (en lo que respecta al acceso) en las áreas donde se llevará a cabo el estudio. Estos informadores clave podrían ser miembros del personal de la PVO, funcionarios gubernamentales, académicos, miembros destacados de la comunidad u otras personas entendidas en la materia. Debería explicarse a los informadores clave que se les consultará para tener plena certeza de que las preguntas de inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) se pueden entender perfectamente en su país o cultura. También se les debe brindar la opción de participar o no y se les debería informar que pueden aceptar o rechazar contestar una pregunta en cualquier momento. Si es posible, se debe consultar a los informadores clave como un grupo para que pueda clarificarse en el acto cualquier discrepancia en sus sugerencias.

La persona que realice las entrevistas (el “entrevistador”) a los informadores clave debe seguir la Guía de entrevistas a los informadores clave, presentada en el apéndice 1. El entrevistador debe

leer cada pregunta al informador clave y, a continuación, leer las indagaciones indicadas a continuación de la pregunta. Por ejemplo, el entrevistador debería leer:

“P1: ¿Le preocupó que en su [hogar] no hubiera suficientes alimentos?”

A continuación, el entrevistador debería leer la siguiente indagación:

- Nos gustaría agregar una definición del término “hogar” que es específica de la cultura. Por ejemplo, en algunas culturas, la palabra “hogar” se podría definir como “las personas que conviven y comparten los alimentos de una “olla común” ¿Nos podría decir qué entiende comúnmente la gente de esta localidad por hogar?

La palabra o las frases en las que deberían centrarse los informadores clave están escritas con negrita en la Guía de entrevistas a los informadores clave.

Después de que el informador tenga la oportunidad de responder y una vez que el entrevistador esté satisfecho de contar con suficiente información para adaptar correctamente la pregunta, el entrevistador debe pasar a la siguiente pregunta de la Guía de entrevistas a los informadores clave, usando el mismo procedimiento. Todas las conversaciones con los informadores deben ser registradas por un tomador de notas.

Al término de las entrevistas a los informadores, sus sugerencias para adaptar frases y ejemplos deberían incorporarse al cuestionario. En la Guía de entrevistas a los informadores clave que aparece en el apéndice 1 se incluyen cuadros de texto con ejemplos de cómo podría quedar planteada cada pregunta después que se ha integrado la información de los informadores clave. Al concluir este paso se deberá tener un cuestionario borrador con frases y ejemplos propios del entorno local en aquellos apartados que sea necesario, el cual se puede probar con un grupo de personas entrevistadas en el paso 2.

### **2.3. Paso 2: Refinamiento del cuestionario**

El segundo paso al preparar el cuestionario es cerciorarse de que las preguntas se entiendan por parte de los entrevistados en los términos que se formularon. Este paso, que es muy importante en cualquier contexto del estudio, permite pulir mejor las preguntas y los ejemplos según las perspectivas de cómo se están interpretando realmente las preguntas.

Identifique entre 8 y 10 personas que sean representativas de la población en estudio (pero que no formen parte de la muestra del estudio). Al igual que con los informadores clave, estas personas deberían estar también informadas de la opción de participar o no y deberían saber que pueden aceptar o rechazar responder a una pregunta en cualquier momento.

Para este paso, las conversaciones se realizan mejor si se sostienen con un entrevistado a la vez. Primero, el entrevistador debería leer la pregunta, incluida cualquier frase o ejemplo sugerido incorporado después de la sesión con el informador clave. Después de que la persona entrevistada tenga la posibilidad de responder, el entrevistador debería empezar a explorar si el entrevistado entiende bien la pregunta y su significado. En la tabla 2 se incluyen sugerencias para

llevar a cabo esta tarea. Un tomador de notas debería registrar estas conversaciones. Una vez que todos los entrevistados hayan dado sus respuestas, las notas de todas estas conversaciones deben recopilarse y analizarse. En virtud de la información aportada por los entrevistados, las frases, definiciones, palabras o ejemplos específicos que no hayan quedado claros deberán consiguientemente formularse de otra manera. Recuerde, el objetivo es conservar el significado original de la pregunta esclareciendo el significado a los entrevistados si es necesario. Al final de este paso, se tendrá un cuestionario borrador mejorado que estará listo para probarse previamente sobre el terreno.

**Tabla 2: Ejemplo de indagaciones para utilizar en el refinamiento de las preguntas con las personas entrevistadas**

Indagaciones de comprensión / interpretación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando le pregunté sobre ..., ¿en qué estaba pensando?</li> <li>• ¿Podría decirme con sus propias palabras a que se refiere esta pregunta?</li> <li>• A la hora de pensar en ....., ¿qué ideas vienen a su mente?</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Qué significa para usted la frase "comer una variedad limitada de alimentos"?</li> <li>• Con sus propias palabras, ¿podría decirme que significa la frase "no hay suficientes alimentos"?</li> </ul>
Parafrasear	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Podría repetir la pregunta con sus propias palabras?</li> </ul>
Indagación de recordatorio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cómo recordó? Por ejemplo, ¿Cómo recordó el hecho de que otro miembro de la familia se haya ido a dormir con hambre debido a que no había suficientes alimentos?</li> </ul>
Indagación específica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Por qué piensa eso? Por ejemplo, ¿Por qué considera aquellos alimentos como alimentos que realmente no deseaba comer?</li> </ul>
Indagaciones generales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cómo llegó a esa respuesta?</li> <li>• ¿Le resultó muy difícil contestar?</li> <li>• Noté que usted dudó antes de responder. ¿En qué estaba pensando?</li> </ul>

Adaptado de Frongillo et al., 2004

### 3. INSTRUCCIONES PARA EL ENTREVISTADOR

#### 3.1. Organización del cuestionario de HFIAS

La escala HFIAS consta de dos tipos de preguntas relacionadas. El primer tipo se denomina pregunta de ocurrencia. Hay nueve preguntas de este tipo que indagan si una condición específica asociada con la experiencia de la inseguridad alimentaria ocurrió *alguna vez* durante las últimas cuatro semanas (30 días). A cada pregunta de severidad sigue una pregunta de frecuencia de ocurrencia que indaga sobre *la frecuencia* con que una condición informada ocurrió durante las últimas cuatro semanas.

Cada pregunta de ocurrencia consta de un tronco (marco temporal para el recordatorio), el cuerpo de la pregunta (se refiere a un comportamiento o actitud específica) y dos opciones de respuesta (0 = no, 1 = sí). También hay un “código de omisión” junto a cada opción de respuesta “negativa.” Este código indica al enumerador que debe omitir la pregunta complementaria de la frecuencia de ocurrencia correspondiente si la persona entrevistada responde “no” a una pregunta de ocurrencia.

En cada pregunta de frecuencia de ocurrencia de la escala HFIAS se solicita a la persona entrevistada que responda con qué frecuencia la condición informada en la pregunta de ocurrencia previa sucedió en las últimas cuatro semanas. Hay tres opciones de respuesta que representan una gama de frecuencias (1 = pocas veces, 2 = algunas veces, 3 = con frecuencia). La tabla 3 ilustra estos diferentes componentes de una pregunta y se pueden consultar a la hora de utilizar estas instrucciones.

**Tabla 3: Estructura de las preguntas**

	<b>Pregunta de ocurrencia</b>
Cuerpo	En las últimas cuatro semanas, ¿le preocupó que en su hogar no hubiera suficientes alimentos?
Opciones de respuesta	0 = No (Pasar a ...) 1 = Sí
	<b>Pregunta de frecuencia de ocurrencia</b>
Cuerpo	¿Con qué frecuencia sucedió esto?
Opciones de respuesta	1 = Pocas veces (una o dos veces en las últimas cuatro semanas) 2 = Algunas veces (entre tres y diez veces en las últimas cuatro semanas) 3 = Con frecuencia (más de diez veces en las últimas cuatro semanas)

### 3.2. Formulación de preguntas y registro de respuestas

Las preguntas deberían dirigirse a la persona del grupo familiar que éste más relacionada con la preparación de los alimentos y comidas.<sup>ix</sup> Para la mayoría de las preguntas es imprescindible que la persona entrevistada conteste en nombre del hogar y de todos sus miembros.

Hay dos términos usados en todo el cuestionario que son muy específicos del contexto: “hogar” y “falta de recursos.” Las definiciones específicas del contexto para estos términos deberían haberse elaborado durante la fase de adaptación del cuestionario y haberse agregado al mismo. El entrevistador debería leer estas definiciones para estos términos la primera vez que se utilizan en una pregunta. Estas definiciones y las preguntas mismas deberían leerse tal como están escritas en el cuestionario.

A continuación se muestra un ejemplo de una pregunta de ocurrencia con una definición ofrecida por el entrevistador. Todo debería ser leído por el empadronador:

P1: En las últimas cuatro semanas, ¿le preocupó que en su hogar no hubiera suficientes alimentos?

*Por “hogar” entendemos el grupo familiar que vive en la misma casa y come sus comidas conjuntamente al menos cuatro días a la semana.*

Si la persona entrevistada no entiende la pregunta, entonces el entrevistador puede motivar al entrevistado leyendo ejemplos o clarificaciones contextuales que se hubieran analizado durante el proceso de formación. Estos ejemplos aportados por el entrevistador están escritos con letra *cursiva* debajo de la propia pregunta. Por ejemplo, una pregunta con un ejemplo aportado por el entrevistador podría aparecer de la siguiente forma:

P4: En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia tuvo que comer alimentos que realmente no deseaba debido a la falta de recursos?

*Ejemplo ofrecido por el entrevistador: “Un alimento que realmente no deseaba comer” podría incluir porridge de trigo, raíz de taro silvestre, etc.*

Aunque hay opciones de respuesta precodificadas, el entrevistador no debería leer estas opciones en voz alta cada vez, sino más bien permitir que el entrevistado responda con sus propias palabras. El entrevistador seleccionará la opción más apropiada según la respuesta del entrevistado. Por ejemplo, si después de formular una pregunta de ocurrencia, el entrevistado responde “no”, pero agrega que esto sólo ocurrió pocas veces, entonces el código correcto es “1” (sí). Por lo tanto, debería formularse la pregunta de frecuencia de ocurrencia. Si el entrevistado describe una frecuencia que se traduciría “entre tres y diez veces” en las últimas cuatro semanas, la opción correcta para dicha pregunta de frecuencia de ocurrencia es “algunas veces” y el código correcto es “2.” Si el entrevistado tiene problemas para responder, el entrevistador puede incentivar una respuesta repitiendo la lista de opciones. El siguiente cuadro ilustra el ejemplo descrito anteriormente:

No	Pregunta	Opciones de respuesta	Código
P7.	En las últimas cuatro semanas, ¿alguna vez no hubo absolutamente ningún alimento en su hogar porque no había recursos para comprarlos?	0 = No (pasar a la P.8) 1 = Sí	1
P.7.a.	<p><i>Respuesta del entrevistado: No. Bueno, sólo unas pocas veces</i></p> <p>¿Con qué frecuencia sucedió esto en las últimas cuatro semanas?</p> <p><i>Respuesta del entrevistado: cuatro veces</i></p>	<p>1 = Pocas veces (una o dos veces en las últimas cuatro semanas)</p> <p>2 = Algunas veces (entre tres y diez veces en las últimas cuatro semanas)</p> <p>3 = Con frecuencia (más de diez veces en las últimas cuatro semanas)</p>	2

Después de completar el cuestionario y antes de retirarse de la casa, los entrevistadores deberían verificar los cuestionarios para cerciorarse de que se han formulado todas las preguntas y que las respuestas están completas y son legibles. Es probable que deseen escribir notas en los márgenes junto a alguna respuesta poco frecuente o historias que hayan surgido en relación con una pregunta específica. Dichas notas pueden ayudar posteriormente a interpretar los datos de la muestra completa. Para completar el cuestionario se precisan aproximadamente 15 minutos por hogar.

### 3.3. Instrucciones para preguntas individuales

#### P1: Preocupación por los alimentos

En esta pregunta se le pide a la persona entrevistada que dé a conocer su experiencia personal sobre el sentimiento de incertidumbre y ansiedad por adquirir alimentos durante el mes anterior. El entrevistador debería leer también la definición del término “hogar” que se elaboró durante la preparación del cuestionario. Mencione que esta definición de hogar se aplica a todas las preguntas que incluyan dicho término.

#### P2: No poder comer los alimentos preferidos

Un dominio de la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) es tener limitada la elección del tipo de alimento que una familia come. Esta pregunta pretende averiguar si algún miembro del hogar no pudo comer de acuerdo con sus preferencias debido a la falta de recursos. La preferencia puede referirse a la forma de un alimento específico (por ejemplo, arroz entero en contraposición a arroz partido), tipo de alimento básico (por ejemplo, mijo en contraposición a maíz) o un alimento de alta calidad (por ejemplo, un pedazo de carne o pescado). Los alimentos

preferidos pueden o no ser de alta calidad nutritiva. El entrevistador debería leer también la definición de la expresión “falta de recursos.” Mencione que esta definición de hogar se aplica a todas las preguntas que incluyen este término. Es necesario que la persona entrevistada responda en nombre de todos los miembros de la familia.

P3: Comer sólo pocos tipos de alimentos

Esta pregunta indaga sobre las elecciones dietéticas relacionadas con la variedad, es decir, si la familia tuvo que consumir una dieta monótona no deseada (poca diversidad en los diferentes tipos de alimentos consumidos). El entrevistador debería leer la descripción de lo que podría ser una dieta monótona. Es necesario que la persona entrevistada responda en nombre de todos los miembros de la familia.

P4: Comer alimentos que realmente no desean

Esta pregunta, que también captura la dimensión de las selecciones limitadas, pretende averiguar si algún miembro de la familia tuvo que comer alimentos que consideraba social o personalmente no deseables debido a la falta de recursos. Con frecuencia éstos son alimentos o preparados alimentarios que se consumen sólo en situaciones de verdadera penuria. Diferentes personas pueden considerar diferentes alimentos como “no deseables,” por lo tanto, es mejor no colocar ejemplos a este respecto al principio. Es necesario que la persona entrevistada responda en nombre de todos los miembros de la familia, según su propia percepción de los tipos de alimentos que comieron los miembros durante las cuatro semanas previas. Si se precisa más motivación, el entrevistador puede brindar algunos ejemplos usando cualquiera de los ejemplos incluidos en el cuestionario y que se revisaron durante el proceso de formación. Para todas las preguntas, es importante recordar a los entrevistados que los ejemplos no conforman una lista exhaustiva.

P5: Comer una comida más pequeña

Esta pregunta indaga si la persona entrevistada sintió que la cantidad de alimentos (cualquier tipo de alimento, no solo los alimentos básicos) consumida por cualquiera de los miembros de la familia en cualquiera de las comidas durante las cuatro últimas semanas fue menor de lo que sentían que necesitaban debido a la falta de recursos. La persona entrevistada debería responder según su propia percepción de lo constituye una cantidad suficiente de alimentos para satisfacer las necesidades de los miembros de la familia. Es necesario que la persona entrevistada responda en nombre de todos los miembros de la familia.

P6: Comer menos comidas en un día

Esta pregunta indaga si algún miembro de la familia, por falta de suficientes alimentos, tuvo que comer una menor cantidad de comidas que el número de comidas generalmente consumidas en hogares que gozan de seguridad alimentaria de su zona. Es necesario que la persona entrevistada responda en nombre de todos los miembros de la familia.

P7: Falta total de alimentos en el hogar

Esta pregunta indaga sobre una situación en la que hay falta total de alimentos en el hogar. Esta pregunta describe una situación en la que no se pudo adquirir alimentos para los miembros de la familia a través de los medios usuales que utiliza la familia (por ejemplo, a través de la compra, de la producción de la huerta o del campo, del almacenamiento, etc.).

P8: Irse dormir con hambre

Esta pregunta indaga si la persona entrevistada sintió hambre al ir a acostarse debido a la falta de alimentos o si sabía de otros miembros de la familia que tuvieran hambre a la hora de irse a dormir debido a la falta de alimentos. Es necesario que la persona entrevistada responda en nombre de todos los miembros de la familia.

P9: Pasarse todo el día sin comer

Esta pregunta indaga si alguno de los miembros de la familia no comió en el período comprendido entre la hora en que se despertó por la mañana y la hora en que se despertó a la mañana siguiente debido a la falta de alimentos. Es necesario que la persona entrevistada responda en nombre de todos los miembros de la familia.

#### 4. FORMATO DEL CUESTIONARIO

**Tabla 4: Herramienta de medición Escala del componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar (HFIAS)**

NO	PREGUNTA	OPCIONES DE RESPUESTA	CÓDIGO
1.	En las últimas cuatro semanas, ¿le preocupó que en su hogar no hubiera suficientes alimentos?	0 = No (pasar a la P2) 1 = Sí	.... ___
1.a	¿Con qué frecuencia sucedió esto?	1 = Pocas veces (una o dos veces en las últimas cuatro semanas) 2 = Algunas veces (entre tres y diez veces en las últimas cuatro semanas) 3 = Con frecuencia (más de diez veces en las últimas cuatro semanas)	.... ___
2.	En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia no pudo comer los tipos de alimentos preferidos debido a la falta de recursos?	0 = No (pasar a la P3) 1 = Sí	.... ___
2.a	¿Con qué frecuencia sucedió esto?	1 = Pocas veces (una o dos veces en las últimas cuatro semanas) 2 = Algunas veces (entre tres y diez veces en las últimas cuatro semanas) 3 = Con frecuencia (más de diez veces en las últimas cuatro semanas)	.... ___
3.	En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia tuvo que comer una variedad limitada de alimentos debido a la falta de recursos?	0 = No (pasar a la P4) 1 = Sí	.... ___
3.a	¿Con qué frecuencia sucedió esto?	1 = Pocas veces (una o dos veces en las últimas cuatro semanas) 2 = Algunas veces (entre tres y diez veces en las últimas cuatro semanas) 3 = Con frecuencia (más de diez veces en las últimas cuatro semanas)	.... ___

4.	En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia tuvo que comer alimentos que realmente no deseaba debido a la falta de recursos para obtener otros alimentos?	0 = No (pasar a la P5) 1 = Sí	.... ___
4.a	¿Con qué frecuencia sucedió esto?	1 = Pocas veces (una o dos veces en las últimas cuatro semanas) 2 = Algunas veces (entre tres y diez veces en las últimas cuatro semanas) 3 = Con frecuencia (más de diez veces en las últimas cuatro semanas)	.... ___
5.	En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia tuvo que comer menos de lo que sentía que necesitaba porque no había suficientes alimentos?	0 = No (pasar a la P6) 1 = Sí	.... ___
5.a	¿Con qué frecuencia sucedió esto?	1 = Pocas veces (una o dos veces en las últimas cuatro semanas) 2 = Algunas veces (entre tres y diez veces en las últimas cuatro semanas) 3 = Con frecuencia (más de diez veces en las últimas cuatro semanas)	.... ___
6.	En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia tuvo que comer menos comidas diarias porque no había suficientes alimentos?	0 = No (pasar a la P7) 1 = Sí	.... ___
6.a	¿Con qué frecuencia sucedió esto?	1 = Pocas veces (una o dos veces en las últimas cuatro semanas) 2 = Algunas veces (entre tres y diez veces en las últimas cuatro semanas) 3 = Con frecuencia (más de diez veces en las últimas cuatro semanas)	.... ___
7.	En las últimas cuatro semanas, ¿alguna vez no hubo absolutamente ningún tipo de alimento en su hogar debido a la falta de recursos para comprarlos?	0 = No (pasar a la P8) 1 = Sí	.... ___

7.a	¿Con qué frecuencia sucedió esto?	1 = Pocas veces (una o dos veces en las últimas cuatro semanas) 2 = Algunas veces (entre tres y diez veces en las últimas cuatro semanas) 3 = Con frecuencia (más de diez veces en las últimas cuatro semanas)	.... ___
8.	En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia se fue a dormir por la noche con hambre porque no había suficientes alimentos?	0 = No (pasar a la P9) 1 = Sí	.... ___
7.a	¿Con qué frecuencia sucedió esto?	1 = Pocas veces (una o dos veces en las últimas cuatro semanas) 2 = Algunas veces (entre tres y diez veces en las últimas cuatro semanas) 3 = Con frecuencia (más de diez veces en las últimas cuatro semanas)	.... ___
9.	En las últimas cuatro semanas, ¿usted o algún miembro de la familia se pasó todo el día sin comer nada debido a que no había suficientes alimentos?	0 = No (el cuestionario ha terminado) 1 = Sí	.... ___
9.a	¿Con qué frecuencia sucedió esto?	1 = Pocas veces (una o dos veces en las últimas cuatro semanas) 2 = Algunas veces (entre tres y diez veces en las últimas cuatro semanas) 3 = Con frecuencia (más de diez veces en las últimas cuatro semanas)	.... ___

## 5. PLAN DE TABULACIÓN DE LOS INDICADORES

Esta sección ofrece una guía sobre cómo analizar los datos para crear indicadores HFIAS. Se supone que estas preguntas formarán parte de un instrumento de estudio basado en la población y se aplicarán a todos los hogares de la muestra.

El módulo de HFIAS entrega información sobre la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) a nivel de hogar. Se pueden calcular cuatro tipos de indicadores para ayudar a entender las características y cambios de la inseguridad alimentaria en el hogar (en lo que respecta al acceso) en la población en estudio. Estos indicadores ofrecen información breve sobre:

- **Condiciones** relacionadas con el componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar
- **Dominios** relacionados con el componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar
- **Puntaje de la escala** del componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar
- **Prevalencia** del componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar

Las respuestas de la medición de la inseguridad alimentaria en el hogar (relacionadas con el acceso) deberían introducirse en una base de datos, hoja de cálculo o software estadístico como EpiInfo o SPSS. Se recomienda la tabulación informatizada para estos indicadores, aunque, si es necesario, los datos pueden tabularse también de modo manual.

### 5.1 Condiciones relacionadas con el componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar

Estos indicadores ofrecen información específica y desglosada sobre los comportamientos y percepciones de los hogares estudiados. Por ejemplo, si un programa está brindando ayuda en cultivar cultivos básicos y mejorar las instalaciones de almacenamiento, podría resultar útil entender qué porcentaje de los hogares se les acabaron los alimentos. Los indicadores presentan el porcentaje de hogares que respondieron de modo afirmativo a cada pregunta independientemente de la frecuencia de la experiencia. De este modo miden el porcentaje de hogares que han pasado por esta situación en cualquiera de sus niveles de severidad. Cada indicador puede desglosarse más para examinar la frecuencia de la experiencia de la condición a través de los hogares estudiados.

<p><b>Condiciones relacionadas con el componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar</b></p> <p>Hogares que pasaron por esta condición en cualquier momento durante el período recordatorio.</p>	<p>Porcentaje de hogares que respondieron “sí” a una pregunta de ocurrencia específica. Por ejemplo: “Porcentaje de hogares a los que se les acabaron los alimentos.”</p> <p>Ejemplo:</p> $\frac{\text{Número de hogares con respuesta = 1 a P7}}{\text{Número total de hogares que respondieron a la P7}} \times 100$
--	--

<p>Hogares que pasaron por esta condición a una frecuencia determinada.</p>	<p>Porcentaje de hogares que respondieron “con frecuencia” a una pregunta de ocurrencia específica. Por ejemplo: “Porcentaje de hogares a los que se les acabaron los alimentos con frecuencia.”</p> <p>Ejemplo:</p> $\frac{\text{Número de hogares con respuesta} = 3 \text{ a P7a}}{\text{Número total de hogares que respondieron a la P7}} \times 100$
---	--

## 5.2 Dominios relacionados con el componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar

Estos indicadores aportan información sucinta sobre la prevalencia de los hogares que experimentan uno o más comportamientos en cada uno de los tres dominios reflejados en la HFIAS: ansiedad e incertidumbre, calidad insuficiente e ingesta insuficiente de alimentos y sus consecuencias físicas.

<p><b>Dominios relacionados con el componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar</b></p> <p>Hogares que experimentaron cualquiera de las condiciones a cualquier nivel de intensidad en cada dominio</p>	<p>Porcentaje de hogares que respondieron “sí” a cualquiera de las condiciones en un dominio específico. Por ejemplo: “Porcentaje de hogares con insuficiente calidad de alimentos.”</p> <p>Ejemplo:</p> $\frac{\text{Número de hogares con respuesta} = 1 \text{ a P2} \text{ O } 1 \text{ a P3} \text{ O } 1 \text{ a P4}}{\text{Número total de hogares que respondieron a la P2} \text{ O } \text{P3} \text{ O } \text{P4}} \times 100$
---	---

## 5.3 Puntaje de la escala del componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar

El puntaje de la HFIAS es una medición continua del grado de inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) en el hogar en las últimas cuatro semanas (30 días). En primer lugar, una *variable* de la puntuación de la HFIAS se calcula para cada hogar sumando los códigos para cada pregunta de frecuencia de ocurrencia. Antes de sumar estos códigos, el analista de datos debe codificar la ocurrencia de frecuencia como 0 para todos los casos en los que la respuesta a la pregunta de ocurrencia correspondientes fue “no” (es decir, si P1 = 0, entonces P1a = 0; si P2 = 0, entonces P2a = 0, etc.). El puntaje máximo para un hogar es 27 (la respuesta del hogar a las 9 preguntas de frecuencia de ocurrencia fue “con frecuencia”, codificada con el código de respuesta 3); la puntuación mínima es 0 (los miembros del hogar respondieron “no” a todas las preguntas de ocurrencia, el entrevistador omitió todas las preguntas de frecuencia de ocurrencia y, por consiguiente, el analista de datos las codificó con valor 0). Cuanto más alto sea el puntaje, mayor es la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) que experimentó el hogar.

Cuanto menor sea el puntaje, menor es la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) que sufrió el hogar.<sup>x</sup>

<p>Puntaje de HFIAS (0-27)</p>	<p>Suma de la frecuencia de ocurrencia durante las últimas cuatro semanas para las 9 condiciones relacionadas con la inseguridad alimentaria</p> <p>Sumar el código de respuesta de la pregunta de frecuencia de ocurrencia (P1a + P2a + P3a + P4a + P5a + P6a + P7a + P8a + P9a)</p>
------------------------------------	---

A continuación, se calcula el *indicador*, puntaje promedio del componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar, usando las puntuaciones del hogar calculadas anteriormente.

<p><b>Puntaje promedio de la HFIAS</b></p>	<p>Calcular el promedio de los puntajes de la escala del componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar<sup>xi</sup>.</p> <p><math display="block">\frac{\text{Suma de los puntajes de la HFIAS en la muestra}}{\text{Número de puntajes de la HFIAS (es decir, hogares) en la muestra}}</math></p>
--	---

#### 5.4 Prevalencia del componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar

El indicador final es un indicador categórico del estado de inseguridad alimentaria.<sup>xii</sup> El indicador Estado de Prevalencia del Componente de Acceso de la Inseguridad Alimentaria en el Hogar (HFIAP) puede utilizarse para informar de la prevalencia de la inseguridad alimentaria en el hogar (acceso) y para adoptar decisiones de focalización geográfica. El cambio de HFIAP también puede tabularse. Por ejemplo, si el 60 por ciento de los hogares está afectado por un estado severo de inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) en la línea base y sólo el 30 por ciento de los hogares está afectado por un estado severo de inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) al final del programa, la prevalencia de la inseguridad alimentaria en el hogar (en lo que respecta al acceso) habría disminuido en 30 puntos porcentuales (o en un 50 por ciento). Dado que el puntaje de HFIAS promedio es una variable continua, es más sensible a capturar incrementos más pequeños de cambios en el tiempo que el indicador HFIAP. Por consiguiente, para el control y evaluación del programa, debería darse a conocer no sólo el indicador HFIAP sino también el puntaje promedio de HFIAS.

El indicador HFIAP categoriza los hogares en cuatro niveles de inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso): hogares con seguridad alimentaria, hogares con inseguridad alimentaria leve, hogares con inseguridad alimentaria moderada y hogares con inseguridad alimentaria crítica. Los hogares se categorizan como hogares con una inseguridad alimentaria en aumento

cuando responden afirmativamente a condiciones más severas y/o experimentan dichas condiciones con más frecuencia.

Un hogar con seguridad alimentaria no experimenta ninguna de las condiciones de inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) o sólo experimenta el sentimiento de preocupación, pero muy pocas veces. Un hogar con inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) leve se preocupa por no tener suficientes alimentos a veces o con frecuencia y/o no puede comer alimentos deseados y/o come una dieta más monótona que la deseada y/o algunos alimentos considerados no deseables, pero sólo muy pocas veces. Sin embargo, no reduce la cantidad ni experimenta ninguna de las tres condiciones más críticas (falta total de alimentos, irse a la cama con hambre o pasarse todo el día sin comer). Un hogar en un estado de inseguridad alimentaria moderada sacrifica la calidad con más frecuencia, comiendo una dieta monótona o alimentos menos apetecibles algunas veces o con frecuencia y/o ha comenzado a reducir la cantidad reduciendo el tamaño o número de las comidas, casi nunca o algunas veces. Sin embargo, no experimenta ninguna de las tres condiciones más severas. Un hogar con inseguridad alimentaria severa ha pasado a reducir el tamaño de las comidas o el número de comidas con frecuencia y/o experimenta cualquiera de las tres condiciones más severas (falta total de alimentos, irse a la cama con hambre o pasarse todo el día sin comer), incluso tan pocas veces como casi nunca. En otras palabras, cualquier familia que experimente una de estas tres condiciones incluso una sola vez en las últimas cuatro semanas (30 días) se considera que padece un severo estado de inseguridad alimentaria.

La tabla 4 ilustra esta categorización. El esquema de categorización está diseñado para garantizar que el conjunto de respuestas de una familia las sitúe en una categoría única.

**Tabla 4. Categorías de la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso)**

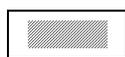
Pregunta	Frecuencia		
	Pocas veces 1	Algunas veces 2	Con frecuencia 3
1a			
2a			
3a			
4a			
5a			
6a			
7a			
8a			
9a			



- con seguridad alimentaria



- con inseguridad alimentaria moderada



- con inseguridad alimentaria leve



- con inseguridad alimentaria severa

En primer lugar se calcula una **variable** de categoría de HFIA para cada hogar asignando un código para la categoría de inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) que le corresponde. El analista de datos debe tener una frecuencia de ocurrencia codificada como 0 para todos los casos en los que la respuesta a la pregunta de ocurrencia correspondiente fuera “no” (es decir si P1 = 0, entonces P1a = 0; si P2 = 0, entonces P2a = 0, etc.) antes de evaluar los códigos de categoría de inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso). Las cuatro categorías de seguridad alimentaria deben crearse secuencialmente, en el mismo orden que se muestra más abajo, para garantizar que los hogares se clasifiquen según su respuesta más severa.

Categoría de HFIA	<p>Calcular la categoría del componente de acceso de inseguridad alimentaria en el hogar para cada hogar. 1 = Con seguridad alimentaria, 2 = con inseguridad alimentaria leve, 3 = con inseguridad alimentaria moderada, 4 = con inseguridad alimentaria severa</p> <p>Categoría de HFIA = 1 si [(Q1a=0 o Q1a=1) y Q2=0 y Q3=0 y Q4=0 y Q5=0 y Q6=0 y Q7=0 y Q8=0 y Q9=0]</p> <p>Categoría de HFIA = 2 si [(Q1a=2 o Q1a=3 o Q2a=1 o Q2a=2 o Q2a=3 o Q3a=1 o Q4a=1) y Q5=0 y Q6=0 y Q7=0 y Q8=0 y Q9=0]</p> <p>Categoría de HFIA = 3 si [(Q3a=2 o Q3a=3 o Q4a=2 o Q4a=3 o Q5a=1 o Q5a=2 o Q6a=1 o Q6a=2) y Q7=0 y Q8=0 y Q9=0]</p> <p>Categoría de HFIA = 4 si [Q5a=3 o Q6a=3 o Q7a=1 o Q7a=2 o Q7a=3 o Q8a=1 o Q8a=2 o Q8a=3 o Q9a=1 o Q9a=2 o Q9a=3]</p>
-------------------	---

A continuación, se calcula la **prevalencia** de los diferentes niveles de inseguridad alimentaria en el hogar (en lo que respecta al acceso).

<b>Prevalencia de HFIA</b>	<p>Porcentaje de hogares que se clasificaron en cada categoría de inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso). Por ejemplo: “porcentaje de hogares con inseguridad alimentaria (acceso) severa.”</p> <p>Ejemplo:</p> $\frac{\text{Número de hogares con categoría de HFIA} = 4}{\text{Número total de hogares con una categoría de HFIA}} \times 100$ <p>Por ejemplo: “porcentaje de hogares con inseguridad alimentaria (acceso) severa.”</p>
----------------------------	---

	<p>Número de hogares con categoría de HFIA = -4 o categoría de HFIA = 4</p> <p style="text-align: right;">X 100</p> <p>Número total de hogares con una categoría de HFIA</p>
--	--

Los indicadores HFIS presentados en el plan de tabulación anterior son útiles para dar cuenta de la prevalencia de la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso), para adoptar decisiones sobre la focalización del nivel de población y para analizar el impacto de las actividades del programa sobre la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) global o alguna dimensión de la misma. Sin embargo, los indicadores no tienen como objeto ser utilizados para determinar las causas de un problema o guiar una respuesta, por ejemplo, evaluaciones del conocimiento sobre nutrición para diseñar una intervención de cambio de comportamiento. Aunque la información generada a partir de la aplicación de la HFIAS puede utilizarse para la focalización geográfica o la focalización basada en la población, es importante actuar con precaución si se focalizan recursos a un nivel individual o de hogar (es decir, como un criterio de elegibilidad del programa) dado que administrar las preguntas subjetivas que se han de realizar a un hogar para determinar si dicho hogar específico resultará beneficiado puede crear fácilmente parcialidad en la persona entrevistada.

## REFERENCIAS

Alaimo K., Olson, C.M., Frongillo, E.A. “Importance of cognitive testing for survey items: An example from food security questionnaires.” *Journal of Nutrition Education* 31:269-275, 1999.

Coates, Jennifer, Edward Frongillo, Robert Houser, Beatrice Rogers, Patrick Webb, and Park Wilde. “The Experience of Household Food Insecurity Across Cultures: What Have Measures Been Missing?” *Journal of Nutrition*, 2005 (forthcoming).

Coates, J. “Experience and Expression of Food Insecurity Across Cultures: Practical Implications for Valid Measurement.” Washington, D.C.: Food and Nutrition Technical Assistance Project, Academy for Educational Development, 2004.

Coates, Jennifer, Patrick Webb, and Robert Houser. “Measuring Food Insecurity: Going Beyond Indicators of Income and Anthropometry.” Washington, D.C: Food and Nutrition Technical Assistance Project, Academy for Educational Development, 2003.

FAO. “Rome Declaration on World Food Security.” World Food Summit, Rome: Food and Agriculture Organisation, 1996.

Food and Nutrition Technical Assistance (FANTA) Project. “Measuring Household Food Insecurity Workshop, April 15-16, 2004 Workshop Report.” Washington, D.C: Food and Nutrition Technical Assistance Project, Academy for Educational Development, 2004.

Melgar-Quinonez, Hugo. “Testing Food Security Scales for Low-cost Poverty Assessment- Draft Report.” Davis, California: Freedom from Hunger, 2004.

Frongillo, Edward A., Siméon Nanama, and Wendy S. Wolfe. “Technical guide to developing a direct, experience-based measurement tool for household food insecurity.” Washington, D.C.: Food and Nutrition Technical Assistance, Academy for Educational Development, 2004.

Frongillo, Edward A. and Simeon Nanama. “Development and validation of an experience-based tool to directly measure household food insecurity within and across seasons in northern Burkina Faso.” Ithaca: Division of Nutritional Sciences, Cornell University, 2003.

Hamilton, William L., John T. Cook, William W. Thompson, Lawrence F. Buron, Jr. Edward A. Frongillo, Christine M. Olson, and Cheryl A. Wehler. “Household food security in the United States in 1995: Summary report of the food security measurement project.” Washington, D.C.: United States Department of Agriculture, 1997.

Perez-Escamilla, Rafael, Ana María Segall-Correa, Lucia Kurdian Maranhã, María de Fátima Archanjo Sampaio, Leticia Marín-León, and Giseli Panigassi. “An adapted version of the U.S. Department of agriculture food insecurity module is a valid tool for assessing household food insecurity in Campinas, Brazil.” *Journal of Nutrition* 134:8 1923-1928, 2004.

Radimer, K. L., C. M. Olson, and C. C. Campbell. "Development of indicators to assess hunger." *Journal of Nutrition* 120:11 1544-1548, 1990.

Radimer, K. L., C. M. Olson, J. C. Greene, C. C. Campbell, and J. P. Habicht. "Understanding hunger and developing indicators to assess it in women and children." *Journal of Nutrition Education* 24:1 S36-S44, 1992.

United States Agency for International Development (USAID). "Policy Determination 19, Definition of Food Security, April 13, 1992." Washington, DC, 1992.

Webb, Patrick, Jennifer Coates, and Robert Houser. "Allocative responses to scarcity: Self-reported assessments of hunger compared with conventional measures of poverty and malnutrition in Bangladesh." Boston: Tufts University Friedman School of Nutrition Science and Policy, 2002.

Wehler, C., R. Scott, and J. Anderson. "The community childhood hunger identification project: A model of domestic hunger -- demonstration project in Seattle, Washington." *Journal of Nutrition Education* 24: 29S-35S, 1992.

Wilde, Parke E. "Differential response patterns affect food security prevalence estimates for households with and without children." *Journal of Nutrition* 134: 910-915, 2004.

## APÉNDICE 1: GUÍA DE ENTREVISTAS A LOS INFORMADORES CLAVE

La guía de entrevistas a los informadores clave describe el tipo de análisis que se precisa para desarrollar palabras / frases, ejemplos y definiciones que se adapten al contexto local de modo que los entrevistados del estudio puedan entenderlas. Cada pregunta que se formula a continuación, junto con su indagación inmediatamente debajo, debería ser revisada con un grupo de informadores clave. En cada pregunta, las palabras que deberían comprobarse con los informadores clave aparecen en negrita entre paréntesis. Basado en la información de los informadores clave, las modificaciones pueden realizarse en el cuestionario. Las modificaciones pueden ser “frases” (donde las palabras específicas del contexto se agregan directamente en el cuerpo de la pregunta), “definiciones” (que se han de agregar directamente después de la pregunta la primera vez que se utiliza un término como “hogar”) y “ejemplos” (que se han de agregar en letra cursiva después de la pregunta). La instrucción que sigue a cada pregunta y al conjunto de indagaciones inmediatamente después especifica si la modificación debería realizarse como frase, definición o ejemplo.

---

P1: ¿Le preocupó que en su **[hogar]** no hubiera suficientes alimentos?

Indagaciones:

- Nos gustaría agregar una definición del entrevistador para clarificar cómo se describe el término “hogar” en esta cultura.
- Por ejemplo, en algunas culturas el término “hogar” se podría definir como “un grupo de personas que conviven y comparten los alimentos de una “olla común.”
- ¿Puede decirnos cómo la gente de aquí describiría comúnmente un hogar?
- Basado en las respuestas aportadas a las indagaciones, una definición proporcionada por el entrevistador se añade a continuación al cuestionario.

### **Ejemplo de pregunta adaptada (P1):**

¿Le preocupó que en su hogar no hubiera suficientes alimentos?

Por “hogar” entendemos aquellas personas que duermen bajo el mismo techo y comparten las comidas al menos cuatro días a la semana.

---

**P2: ¿Usted o algún miembro de la familia no pudo comer [los tipos de alimentos preferidos] debido a [la falta de recursos]?**

Indagaciones:

- Esta pregunta indaga sobre un aspecto de la calidad suficiente de la dieta, que tiene control sobre los tipos de alimentos que se comen.
- Por “tipos de alimentos preferidos” entendemos los alimentos que comen las personas que gozan de seguridad alimentaria y que no pueden permitirse comer las personas que sufren inseguridad alimentaria.
- Nos gustaría agregar ejemplos de diferentes tipos de alimentos citados por el entrevistador, que se consideran “alimentos preferidos” en esta cultura.
- ¿Cuáles son algunos ejemplos de alimentos que comen las personas que gozan de seguridad alimentaria y que no pueden permitirse comer las personas que sufren inseguridad alimentaria?
- Esta pregunta indaga si no se podía acceder a los alimentos preferidos debido a la “falta de recursos.”
- Por “falta de recursos” entendemos la falta de dinero o capacidad para cultivar alimentos o intercambiar por alimentos.
- ¿Cómo suelen hablar las personas de aquí sobre la “falta de recursos”?

Basado en las respuestas aportadas a las indagaciones, se debería agregar al cuestionario una definición proporcionada por el entrevistador para explicar la expresión “falta de recursos” y un ejemplo también aportado por el entrevistador para “tipos de alimentos preferidos.”

### **Ejemplo de pregunta adaptada (P2)**

¿Con qué frecuencia usted o algún miembro de la familia no pudo comer los tipos de alimentos preferidos debido una falta de recursos?

Cuando decimos “falta de recursos”, nos referimos a la falta de medios para conseguir alimentos, bien sea cultivándolos, comprándolos o intercambiándolos.

#### **Ejemplo 1 citado por el entrevistador:**

*Entre los “alimentos preferidos” se podría incluir el pescado grande, los dulces, las tortas, etc.*

#### **Ejemplo 2 citado por el entrevistador:**

*Entre los “alimentos preferidos” se podría incluir la fruta adquirida en el mercado, los huevos, la carne, etc.*

#### **Ejemplo 3 citado por el entrevistador:**

*Entre los “alimentos preferidos” se podría incluir el arroz entero en lugar del arroz partido.*

**P3: ¿Usted o algún miembro de la familia tuvo que comer [una variedad limitada de alimentos] debido a la falta de recursos?**

Indagaciones:

- Cuando decimos “una variedad limitada de alimentos,” nos referimos a una dieta monótona no deseada durante un período prolongado de días.
- Nos gustaría agregar ejemplos proporcionados por el entrevistador de lo que podría ser una dieta monótona no deseada.
- ¿Qué tipos de alimentos se incluyen en una dieta variada en esta cultura?

Basado en las respuestas aportadas a las indagaciones, se deberían agregar al cuestionario ejemplos específicos de “sólo unos cuantos tipos de alimentos.”

**Ejemplo de pregunta adaptada (P3)**

¿Comió usted o algún miembro de la familia sólo unos cuantos tipos de alimentos cada día debido a la falta de recursos?

**Ejemplo 1 citado por el entrevistador 1:**

*“Sólo unos cuantos tipos de alimentos” podría ser tortilla y sal.*

**Ejemplo 1 citado por el entrevistador 2:**

*“Sólo unos cuantos tipos de alimentos” podría ser sólo arroz y frijoles.*

---

**P4: ¿Usted o algún miembro de la familia tuvo que comer alimentos [que realmente no deseaba comer] debido a la falta de recursos para obtener otros alimentos?**

Indagaciones:

- Nos gustaría saber si la familia tuvo que comer alimentos que consideraba no apetecibles o socialmente inaceptables.
- Nos gustaría agregar ejemplos proporcionados por el entrevistador sobre diferentes tipos de alimentos que pueden comer las personas pobres que padecen inseguridad alimentaria, que se consideran alimentos “no deseables” en esta cultura.
- ¿Hay ejemplos de dichos alimentos que pudieran aplicarse aquí?

Basado en las respuestas aportadas a las indagaciones, se deberían agregar al cuestionario ejemplos específicos de “alimentos que realmente no deseaba comer.”

**Ejemplo de pregunta adaptada (P4)**

¿Usted o algún miembro de la familia tuvo que comer alimentos que realmente no deseaba comer debido a la falta de recursos para obtener otros alimentos?

**Ejemplo 1 citado por el entrevistador:**

*“Una comida que no se deseaba comer” podría incluir porridge de trigo, raíz de taro silvestre, etc.*

**Ejemplo 2 citado por el entrevistador:**

*“Una comida que no se deseaba comer” podría incluir arroz partido, hierbas silvestres, alimentos de desecho, etc.*

---

P5: ¿Usted o algún miembro de la familia tuvo que comer menos [comida] de lo que sentía que necesitaba porque no había suficientes alimentos?

Indagaciones:

- Esta pregunta indaga sobre el hecho de tener que comer menos comida de lo que la persona entrevistada piensa que debería.
- El término “comida” se entiende de modo diferente en las diversas culturas. Por “comida” entendemos las ocasiones principales de ingesta de alimentos (no se incluyen las colaciones).
- Nos gustaría asegurarnos de que la palabra “comida” se entiende de esta misma forma.
- ¿Cómo podemos expresar este mismo concepto de “comida” en este idioma y cultura?

Basado en las respuestas aportadas a las indagaciones, se debería agregar al cuerpo de la pregunta del cuestionario una palabra o frase específica del contexto que signifique “comida.”

**Ejemplo de pregunta adaptada (P5)**

¿Comió usted o algún miembro de la familia menos en la mañana o en la noche de lo que sintió que necesitaba porque no había suficientes alimentos?

P6: ¿Usted o algún miembro de la familia tuvo que comer [menos comidas en un día] porque no había suficientes alimentos?

- Esta pregunta indaga sobre el hecho de comer “menos comidas en una día” de lo que establece la norma social.
- Nos gustaría cerciorarnos de que la frase “menos comidas en un día” se entiende en relación con la norma local, que usted puede ayudarnos a definir.
- ¿Cuántas comidas al día suelen comer las personas de esta población que gozan de seguridad alimentaria?
- ¿Hubo algún período de tiempo durante las últimas cuatro semanas (30 días) en el que el número de comidas al día varió de lo que establece la norma?

Basado en las respuestas aportadas a las indagaciones, se debería agregar al cuerpo de la pregunta del cuestionario una frase específica del contexto con el número de comidas que suelen comer las personas que gozan de seguridad alimentaria.

#### **Ejemplo de pregunta adaptada (P6)**

¿Usted o algún miembro de la familia tuvo que comer menos de 3 comidas diarias porque no había suficientes alimentos?

---

P7: ¿Alguna vez no hubo absolutamente ningún alimento que comer en su hogar porque no había recursos para comprarlo?

Indagaciones:

- Nos gustaría agregar una frase que clarifique el significado de “absolutamente ningún alimento que comer.”
- Por “absolutamente ningún alimento que comer” entendemos que el hogar no disponía de alimentos y no podía acceder a ellos a través de los medios usuales (por ejemplo, comprando, de la huerta o del campo, del almacenamiento, etc.).
- ¿Cuáles son los términos que mejor describen el concepto de no tener alimentos disponibles y no poder acceder a ellos a través de los canales usuales?

Basado en las respuestas aportadas a las indagaciones, se debería agregar al cuerpo de la pregunta del cuestionario una frase específica al contexto que signifique “absolutamente ningún alimento que comer.”

#### **Ejemplo de pregunta adaptada (P7)**

**Ejemplo 1:** ¿Alguna vez su hogar no dispuso de ningún alimento y no hubo forma de obtener más?

**Ejemplo 2:** ¿Estuvo alguna vez el almacén de alimentos de su hogar completamente vacío y no hubo forma de conseguir más?

---

P8: ¿Usted o algún miembro de la familia se fue a dormir por la noche con hambre porque no había suficientes alimentos?

Indagación:

- Pensamos que es probable que esta pregunta no precise adaptación. ¿Está de acuerdo?
- 

P9: ¿Usted o algún miembro de la familia se pasó todo el día sin comer nada debido a que no había suficientes alimentos?

Indagación:

- Pensamos que es probable que esta pregunta no precise adaptación. ¿Está de acuerdo?
-

## NOTAS FINALES

---

<sup>i</sup> Tres variables distintas son esenciales para alcanzar la seguridad alimentaria: 1) disponibilidad de los alimentos: cantidades suficientes de alimentos adecuados y necesarios obtenidos de la producción local, las importaciones comerciales o las donaciones de otras agencias donantes aparte de la USAID, que están permanentemente a disposición de las personas o razonablemente cerca o a su alcance; 2) Acceso a los alimentos: personas que tienen ingresos adecuados u otros recursos para comprar o intercambiar con el fin de obtener alimentos adecuados necesarios para mantener el consumo a un nivel dietético / nutricional apropiado; 3) Utilización de los alimentos: los alimentos se utilizan correctamente, se emplean técnicas apropiadas de elaboración y almacenamiento de alimentos, existe y se aplica un conocimiento adecuado de las técnicas de nutrición y cuidado infantil, y existen servicios apropiados de salud y saneamiento. (USAID Policy Determination, Definition of Food Security, April 13, 1992).

<sup>ii</sup> Las preguntas relacionadas con las estrategias de afrontamiento para aumentar la base de recursos del hogar se comprobaron pero no se incorporaron en el Estudio de Seguridad Alimentaria en los Hogares de Estados Unidos. Estos elementos no concuerdan con el modelo estadístico de inseguridad alimentaria cuando se probaron juntos con los elementos que representan otra dimensión del problema (Hamilton et al., 1997).

<sup>iii</sup> En abril de 2004, FANTA impartió un taller de dos días de duración en el que se reunieron personal, investigadores de la USAID y representantes de los programas de Título II y de Subvención para la Supervivencia y Salud Infantil a fin de analizar el desarrollo de una escala para medir la severidad de la inseguridad alimentaria en el hogar (en lo que respecta al acceso). Este taller fue instrumental en el desarrollo de un conjunto original de preguntas. El informe del taller se puede consultar en [www.fantaproject.org](http://www.fantaproject.org).

<sup>iv</sup> Los dominios se definen como las experiencias más básicas de la inseguridad alimentaria que son comunes entre los diversos países y culturas (Coates, et al., 2005).

<sup>v</sup> Esta guía representa un conjunto de las “mejores prácticas” basadas en la investigación actual. Sin embargo, los investigadores continúan investigando la mejor forma y función de la HFIAS. Es necesario realizar más comprobaciones basadas en el uso del mismo conjunto de preguntas en múltiples emplazamientos sobre el terreno. La validación sobre el terreno aportará datos para comprobar empíricamente la unidimensionalidad y universalidad de la escala.

<sup>vi</sup> El Módulo de Estudio de Seguridad Alimentaria en el Hogar de Estados Unidos (US HFSSM) y algunas escalas del componente de acceso de la inseguridad alimentaria en el hogar creadas para otros países incluyeron conjuntos de preguntas que abordaban las condiciones de los adultos y niños por separado. Dado que los adultos tienden a “proteger” a los niños de los efectos de la inseguridad alimentaria, la evidencia de privación infantil suele reflejar una manifestación muy severa de la inseguridad alimentaria en el hogar (en lo que respecta al acceso). No obstante, dado que las preguntas relativas a niños no se pueden aplicar a toda la población, el US HFSSM depende de un método estadístico que trata de equipar las respuestas de los hogares con y sin niños. Debido a la validez incierta de este enfoque estadístico (consulte Wilde, 2004) y la incapacidad para sacar conclusiones sobre el hambre infantil individual a partir de una medición

en el hogar, las autoridades de Estados Unidos están trabajando para desarrollar una escala de inseguridad alimentaria infantil individual. El conjunto de preguntas prototipo presentadas en esta guía evita esta problemática preguntando sobre todos los miembros de la familia, entendiéndose que la capacidad de HFIAS para discriminar entre grados de inseguridad alimentaria en el hogar (en lo que respecta al acceso) en los niveles más severos puede verse levemente comprometida.

<sup>vii</sup> Las escalas de inseguridad alimentaria han utilizado generalmente períodos recordatorios de 12 meses, 6 meses o 30 días (Coates, 2004). La selección del período recordatorio debería basarse en las siguientes consideraciones 1) el grado en el que puede variar la inseguridad alimentaria en el hogar a través del tiempo, 2) la aplicación prevista de los datos y 3) la capacidad de la persona entrevistada para recordar con exactitud comportamientos y actitudes. En esta guía se recomienda el período recordatorio de 30 días en función de las siguientes consideraciones que surgen de la experiencia en varios contextos. Se espera que esta HFIAS se utilice tanto en los contextos con situaciones muy cambiantes, donde el interés básico reside en detectar la inseguridad crítica / transitoria, como en situaciones relativamente estables, donde el problema es un conflicto de inseguridad alimentaria crónica. El período recordatorio más breve puede utilizarse para cualquiera de estos dos tipos de situaciones y es más probable que suscite respuestas más precisas y fiables.

<sup>viii</sup> Estas dimensiones difieren levemente de las que forman la base del Módulo de Estudio de la Seguridad Alimentaria en el Hogar de Estados Unidos. Basados en un análisis de la literatura disponible sobre el tema en diversos países (Coates, 2004), los participantes en el taller de FANTA acordaron que esta lista era más completa y que los rasgos comunes mejor representados de la inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) se experimentan en diferente culturas.

<sup>ix</sup> Los investigadores de Tufts University están analizando las respuestas de hombres y mujeres pertenecientes a un hogar para determinar las implicaciones de confiar sólo en uno o en el otro género como encuestado. Mientras tanto, dado que entrevistar a varios miembros de cada familia suele no ser rentable, entrevistar a la persona encargada de la preparación de los alimentos parece una alternativa razonable.

<sup>x</sup> Si el puntaje promedio de HFIAS en una línea de base del proyecto era “4”, ¿qué significa dicho puntaje promedio en sí? ¿Es un hogar con un puntaje de seguridad alimentaria 4 o no? Resulta que no es una pregunta fácil de responder, dado que la HFIS está diseñada para ofrecer un indicador continuo, más que categórico, de inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) que capture cambios relativos en la situación a través del tiempo. En la sección 5 se dan instrucciones para calcular un indicador categórico de inseguridad alimentaría (en lo que respecta al acceso).

<sup>xi</sup> El módulo US HFSS utiliza un modelo estadístico denominado “Modelo Rash” para crear una escala de inseguridad alimentaria (en lo que respecta al acceso) en la que los intervalos son iguales (por ejemplo, un puntaje de 4 implica una inseguridad alimentaria del mismo nivel que un puntaje de 2). El enfoque aditivo descrito aquí es mucho más simple, pero como consecuencia

no se puede suponer que los intervalos entre 0 y 27 en la HFIS son *necesariamente* equivalentes, (es decir, que un aumento en el puntaje de 25 a 27 significa lo mismo que un aumento de 18 a 20). Por ejemplo, no se recomienda informar de un aumento promedio de 12 a 24 como una “duplicación de la inseguridad alimentaria”, sino más bien como una “duplicación del puntaje de inseguridad alimentaria.” La diferencia entre usar una escala aditiva frente a una escala de intervalos puede no ser grande. Las escalas aditivas se utilizan bastante en aplicaciones de investigación y operacionales a pesar de esta limitación técnica.

<sup>xii</sup> Hasta la fecha no hay un enfoque universalmente aceptado para fijar estos puntos límite. En esta sección se sugiere un enfoque, que se basa en una serie de supuestos. FANTA trabajará con académicos y administradores de programas para analizar los datos de HFIAS recogidos por una diversidad de usuarios para probar empíricamente la universalidad del enfoque sugerido.